au פָּעֵל), devant le préfixe - ה de la conjugaison. Ce préfixe sera vocalisé avec un חִירִי, conformément à nos règles.

- 2) la forme מְחְלֵּמֶּׁדֶת, יְחִידְה est accentuée sur l'avant-dernière syllabe. Elle fait partie des exceptions à notre règle qui exige une voyelle longue en syllabe ouverte accentuée.
- 3) les בּיבוֹ et בּוֹת transforment le צִירֶי en עוֹ à cause du déplacement de l'accent, suivant nos règles de vocalisations.

### Tableau du futur!

رُفِر	אָרְאָכּ
הַּתְלַפְּוֹדִי	نائح إقاد
שֹׁלְלְפֶּׁוֹר	יִחְלַבּּוֹר
י מַר	ּנִקְּלַ
פּוּקלַ בּּוֹך נָה	הִתְלַמְּרוּ
תִּקלַמַּוְרָנָה	יִתְלַבְּזרׁוּ

#### Remarques sur le tableau:

- 1) Les préfixes du futur se mettent devant le préfixe de la conjugaison. La vocalisation des préfixes מֵלְינְי est identique à celle de la préformante du בֵּינוֹנְי, בֹּינוֹנְי, בֹּינוֹנְי, La gutturale 'Alef préfère le סֶּגוֹל .
- 2) Devant les suffixes '- et וֹ-, le צֵירֶי se transforme en שֵׁוָא בָּע à cause de l'ouverture de la syllabe.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Sous-entendu de l'indicatif.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>Qui était déjà la forme de base du présent,

<sup>©</sup> P. Cassuto

## Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base	Préfixes
ש, -נָה	קּלָמֵּר	-1, -1, -1, -1, -1,
ج <sup>ر</sup> , -۶	תְלַפְּדֹ	- <u>'</u> jn

### Tableau de l'impératif

יָּהְלַפְּרָי	הָתְלַמַּׁר
הִתְלַמֵּׁרְנָה	הִתְלַמְּרוּ

Remarques sur le tableau:

- 1) L'impératif du הַּחְפַּעֵל se forme très facilement, il suffit de prendre le ווֹכְחִוֹם, les ווֹכְחִים et les ווֹכְחִוֹם du futur et de leur enlever la préformante ה et de la remplacer par un Hé pour permettre la prononciation du préfixe de la conjugaison.
- 2) Devant les suffixes '- et וֹ-, le צֵירֶר' se transforme en אָלָא à cause de l'ouverture de la syllabe.

Le schéma de la conjugaison est donc le même que celui du futur. La forme de base est : הַּלְלְבֶּׁר à laquelle on peut affixer בּוֹם.

Quand on suffixe les voyelles '- ou ווֹתְלַמְּר ou וֹ-, la forme de base devient סוֹין.

Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base
,ø -נָה	הָתְלַפֵּׁר
٠ ا	הָתְלַמְּרֹ

#### Tableau de l'infinitif

Infinitif construit	Infinitif Absolu
בְּהָתְלַמֵּׁר	הָּוּלָמֵּׁר
בְּהָתְלַפֵּׁר	
לְהָתְלַמֵּׁד	
מהתלמד	

Remarques sur le tableau:

- 1) La forme de base des infinitifs absolu et construit est la même que celles du futur et de l'impératif : הַּתְּלֶבֶּׁה
- 2) La vocalisation des particules est régulière. C'est l'infinitif construit avec la particule 7 qui transcrit l'infinitif français.

# La signification du הַרְבַּעֵל

Voici les significations essentielles du התפעל.

- 1) Réflexif. C'est son emploi principal actuellement. Exemple : התלבשׁ, il s'est habillé.
- 2) Réciprocité. Exemple : הְתְרָאוֹ, ils se sont rencontrés. Au קל, קל, ils se sont rencontrés. Au קל, קל, קל signifie simplement voir.
- 3) Passif du פּעל. Exemples : הְּתְקבּל, il était reçu, הְתְכַבּר, il était honoré.
- 4) Elle peut également n'avoir aucune signification particulière. Exemple : הְחָלֵבֶּרְתִי, j'ai surmonté.

Voir BL (45), GKC (54), L (832 à 838) et J (53).

Comme pour le קל, voici la plupart des racines des verbes entiers ayant un הְּחָשֵּׁבֶּל, comme décrit ci-dessus avec leur sens usuel : הַחְשָּבֵּל, se suicider. הַחְשָּבֵּל, s'embrumer, הַחְשָּבֵּל, se désoler, הַחְשָּבֵּל, s'engraisser, הַחְשָּבֵּל, lutter, s'empoussièrer, הַחְשָּבֵּל, s'endurcir, הַחְשָּבֵּל, s'associer, הַחְשָּבֵּל, goutter, הַחְשָּבֵּל, s'entasser, הַחְשָּבַּל, se montrer aimable, הַחְשָּבַּל, rougir, הַחְשָּבֵּל, être glorifié, devenir indifférent, הַחְשָּבֵּל, bruire, הַחְשָּבַל, devenir de mousse. הַחְשָּבֵּל, s'eindre, הַחַשְּבֵּל, s'eobturer, הַחְשָּבֵּל, s'evaporer, הַחְשָּבֵּל, s'eobturer, הַחְשָּבֵּל, s'evaporer, הַחַשָּבָּל, etre qualifié, הַיִּשְּבָּל, devenir